

Nada dura para siempre

Composición anónima sobre un muro de Pompeya (CIL IV 9123).

Nihil durare potest tempore perpetuo.

Cum bene sol nituit¹, redditur Oceano,
decrescit Phoebe quae modo plena fuit.

(Sic) ventorum feritas saepe fit² aura levis.

Vocabulario

aura, ae, f. : brisa
bene, adv. : bien, lo suficiente
cum, conjunción + ind. = cuando
decreasco, is, ere, -crevi, -cretum: decrecer
duro, as, are : durar
feritas, atis, f. : fiereza
fio, is, fieri, factus sum : convertirse en,
volverse, hacerse (con atributo)
levis, e : ligero
modo, adv. : hace poco
nihil, o nil : nada
niteo, es, ere, nitui : brillar
Oceanus, i, m. : Océano
perpetuus, a, um : indefinido,
permanente, ininterrumpido
Phoebe, is, f: Febe (la luna)
plenus, a, um : lleno
possum, potes, posse, potui : poder
qui, quae, quod : que
reddo, is, ere, ddidi, dditum : devolver,
restituir
saepe, inv. : a menudo, con frecuencia,
sic, adv. : así
sol, solis, m. : sol
sum, es, esse, fui : ser, estar, haber
tempus, oris, n. : el tiempo
ventus, i, m. : viento



¹ Literalmente “brilló bien”, pero el significado sería “Ya lo tuvo bien de brillar”, es decir “Ya ha brillado lo suyo”

² Es un verbo copulativo